



108年教育部

閩客語文學獎

►用本土語言尋找文學的能源



客家語 ▶ 短篇小說 ▶ 社會組

廖惠貞 女士

得獎作品 /

阿耀伯婆个私胥錢 (四縣腔)



【得獎感言】

認真樂觀，快樂生活！

舊年參加「108年閩客語文學獎」，當歡喜能得著評審个厚愛，尤其摻專業个永達教授，教學豐富个秋枝客語先生共下得獎，實在榮幸。

少年讀臺北師專（臺北教大前身）看嫦慧个小說在校刊發表，盡欽羨。讀師大選修楊昌年教授个「小說創作」，總係毋敢動筆，單淨看瓊儀、麗卿同學（中山女高老師、校長）在中華日報發表作品！

為了教學輒常愛寫文章，乜寫散文定定。民國86年推「還僂母語運動」，僂係客家人，開始客、華語共下教，指導兒童演說、朗讀、字音字形，寫客語个演說、朗讀稿，漸漸仔客語為主咧，一曠目就廿零年。這幾年乜嘗試寫小說，將舊作翻成客語，無想著芳慈先生講：「客語參賽者毋罇用心，有兜總係改寫之前个作品。」僂盡敗勢哦！

這擺，僂當用心，豐富小說个情節摻場景，將阿姆得著帕金森氏症个恐驚症頭，同阿爸个相吵，引起子兒个猜疑、冤家、矛盾、無奈痛苦過程，如實寫出，輒常緊寫緊掉目汁，到今都毋敢分老弟老妹知僂得獎，驚又悲傷一擺！

僂好寫作，會繼續同翰墨講出對鄉土家園个眷戀，對至親朋友个想盼，這條路當孤栖嘎毋會寂寞，僂知有屋下、朋友摻天頂親人恬恬个鼓勵。

感恩鄭安住先生、曾燕春校長當年个牽成，感謝盡多惠僂良多多个先生，分僂能行入客家文學个桃花源。



阿耀伯婆个私胛錢

俚頭份尾个田寮庄，四圍還係一大片个田，春季係青溜溜个秧仔，夏季南風吹啊來，黃恹恹个禾串緊點頭搖擺，正經鼻得著禾穀香。屋脣還會種菜，隨等四季，像白菜、蕹菜、芹菜、芥藍菜、香菜仔、蔥仔、蒜仔、七層塔，輒常看得著，雖然毋像農民曆寫个「正月蔥，二月韭、三月莧、四月薤、五月匏、六月瓜、七月筍、八月芋、九芥蘭、十芹菜、十一蒜、十二白。」也兼兼仔咧！四五月摘摘吊吊个菜瓜、瓠瓜、苦瓜像比賽樣仔，在瓜棚相爭比大，長豆仔也打到結結，食毋忒時會晒乾。

冬下仔家家在禾埕晒鹹菜晒蘿蔔仔，這係客家莊盡淨个風景。恬靜个莊項，假使係座北向南个伙房屋，這幾年受著都更影響，有兜就起樓仔。原本个紅磚路，也改「咁馬膠」路，老一輩个長者還種田，照等二十四節氣，過等靠天公爺食飯，日日打早跣床耕種、日頭落山正歇暍个農耕生活，後生人就去鎮項抑係外地食頭路，農忙無閒時正轉來搵手。各家个菜送來送去，有好壞事大家幫來幫去，婦人家搵刷雞捋鴨，舂菜打粿，男仔人蒔田割禾也換工，田寮庄樸實又有人情味。

莊項林屋伙房，有四房人，大房阿耀伯婆摺老哀仔同二房阿鈺叔公歸家食齋，三房阿富叔公，四房阿添叔公，伙房出異多先生摺醫生，可能受客家「晴耕雨讀」个影響，阿耀伯公還識講「賣田賣地也愛繳子弟」就算賣田地也愛栽培子弟讀書！故所伙房个後生仔相賽拚讀書，難怪伙房屋平時恬索索，愛等放祭日，抑係過年過節正較鬧熱。三、四房前幾年踮俵仔戴鎮項販仔屋，該又更加恬靜囉！雖然恁樣，阿耀伯公還注意等，每日點香，摔廳下神明間，掃坪下个事頭，做毋得儘採。故所「西河堂」个堂號摺兩片雕刻个對聯「十德家聲遠，九龍世澤長」都淨淨俐俐，無螻蛄絲，也無塵灰！

一溜里來勤儉伶俐个阿耀伯婆，俵仔、心白、摺婿郎、妹仔就真賢孝，放祭日會帶等世大人滿哪遠奈看看，獅頭山，南庄，明德水庫，九華山，成時去新竹、桃園，無就去臺北。阿耀伯公還細盡想讀書，逐擺考試打頭等，因爭座大愛搵手做田事，無繼續讀書，佢正經當發闕，下決心，將來不管俵仔妹仔想讀書，絕對毋會分佢失望。有影哦，阿耀伯公兩公婆無客家人「重男輕女」个想法，故所厥子女都受高等教育。

有一日食飽晝，在人客間看新聞報告，阿耀伯公啉等茶，無看著阿耀伯婆，就問盍拈講：



「盍牯！若婆去哪啊？」

「阿公！阿婆在間項啦！」

「阿婆！阿公尋你哦！」盍牯行去間門喊。

講厥私胘錢毋見咧。該係這幾年年節收著个紅包。阿耀伯公試試仔問：

「錢在哪無在啊？」

「在間項拖箱仔項啊！」

「有尋真啊無？」

「全部尋到貶轉來，就無啊！」

「無成錢有腳係無？」

「佢哪知呢？」

「這幾日有麼儕來奈無？」

「無哩！淨偲伙房人啊！」

「該跌忒幾多錢啊？」

「十……十萬個銀！」阿耀伯婆細聲講，阿耀伯公一聽啊著十萬銀，黏時蹦蹦講：

「見擺講你愛細義，莫摺錢過毋去！確確係，恁無下落，錢毋見咧哩！」旋旋風分阿耀伯公咄，阿耀伯婆嘎戇神。

「佢乜毋係挑事啊！」

「阿姆哀！恁多錢！會走去哪？盍牯！你有看著無？」盍牯係大孫女，坐在脣項寫功課，平時摺阿婆共下睡，遽遽應講：

「阿公！佢無看著啲！佢斯無拿阿婆个錢哦！」盍牯乜無知愛仰般正好，佢想著三姑，自家騎自行車，請三姑轉來解決！

盍牯有五個阿姑，大姑戴臺北，其他戴附近，二姑無嫁人戴共下。三姑最靈通，就戴竹南，兩公婆就教書，厥老公屋下在竹南街項開米店，家官家娘對人盡客氣，生活過來異好！阿耀伯婆最信任佢，有麼个事情輒輒尋佢參詳，人講：第三個妹仔食命，正經毋會



差，成時俵仔就會擊：

「阿姆！你將俵仔準妹仔，妹仔準俵仔看。」

「莫恁樣講哪！手心手背七係肉，若三姊戴較近，加儕人參詳較有膽哦！」阿耀伯婆總係恁樣講。

盍牯个四姑戴錦水，有經過頭份就會轉來看看哪！嘴碼盡好，笑頭笑面，看著莊下人就會親暱暱相借問，阿耀伯公盡惜佢。聽講前幾年還戴南投時，因為家官家娘搞六合彩，輸到慄慄，背一身債，討錢个人密密上門，好好个公家頭路就失忒咧！該駁仔阿耀伯公當愠悴，這幾年正漸漸仔接受這事情。滿姑戴海口，同大姑共樣，兩公婆都教書。

盍牯無想著三姑、四姑、滿姑都趕轉來咧，盍牯个三姑揣係四姑拿个，因爭之前四姑屋下往擺搞六合彩，做組頭野心忒大，欠人當多錢，識貓舐舐仔轉來借過錢，阿耀伯婆毋搭佢。阿耀伯公聽著第三个妹仔胚想係第四个拿該，遽遽講：

「毋好儘採賴佢冤枉人！檢採毋係佢拿，愛仰般賠厥名聲？」績等四姑也趕轉來咧！

「你有拿阿姆个錢無？」第三个妹仔劈頭就問。

「拿麼个錢呢？」第四个毋知發生麼个事情。

「阿姆跌忒十萬銀。」

「佢無恁衰，愛轉來偷拿錢啦！」第四个聽著三姊賴佢拿錢，譴到哼哼颯，緊拚拚蹶跳到神明間，一屋大細七跔等逐上去，四姑大聲咒誓：

「佢係偷拿錢，出去會分車仔撞死！阿姆你賴佢做賊，你食毋到八十歲……」四姑噉等講。

「仰恁了少！恁樣對若姆講話！你係天背來个……」阿耀伯公開聲罵佢。

該四姑講忒根本無插人，目汁濫泔噉等掣出去。四姑心肝肚一定當委屈，正恁譴。阿耀伯公也試著第四个忒超過，做毋得對世大人恁樣講話，就對等大家講：

「無拿就無拿，做麼个愛恁樣傷若姆个心？妳讀書讀到哪咧？……」難怪阿耀伯公恁道嘆，阿耀伯婆該年堵堵七十九歲……。



二房阿鈺叔婆聽著鬧蓬蓬，乜過來探頭問：

「大哥，大嫂，麼个事情恁鬧熱啊？」

「無啦！若大嫂東西放到毋記得，幾個妹仔轉來尋啦！」愛面子个阿耀伯公詐意講。

「妹仔多就恁貼心哦！」阿鈺叔婆當欽羨講，厥三個俵仔，結婚後就戴臺北，阿鈺叔婆當想跣上臺北歇，毋過三個心白無開口，也無奈何！妹仔嫁較遠，愛轉來無恁該哦！阿鈺叔公顛倒講戴莊下較好哪！

「叔姆，來坐啊！」阿耀伯婆迎前來，順續仔講：

「恁多妹仔屎，叔婆來仰無相借問哪？」

「叔姆！坐啊！」阿鈺叔婆看佢兜姊妹仔像有事情愛參詳，黏邊講：

「佢無愛坐囉！愛轉去摘菜咧！」阿鈺叔婆看佢兜子哀仔面色怪怪，遽遽離開！

「『妹仔多就恁貼心哦！』阿鈺叔婆哪知頭擺連續降三個妹仔該下，目汁就流出，降五個斯面就孬一片咧！」阿耀伯婆自家在該嘍嘍嘍。

「該載有恁多妹仔，好做伴哦！若姆，再過想若錢放在哪啊！」阿耀伯公又再提醒厥老伴仔。續等做事情盡有耐心个滿姑，就跣等阿耀伯婆入間房搵尋錢。

盍牯在人客廳寫字，佢聽著三姑細細聲仔對二姑講：

「佢想，可能係老弟拿个！因為土地登記過戶愛用著錢！」三姑又在該揣。

「老弟拿个？怕毋會哪！」二姑無相信。

盍牯聽著著驚一下，心肝肚恸：

「阿爸若係知尸背尾分這兜阿姊賴做賊，會譴死，祖公八代定著就會分佢請請出來。」

分盍牯揣到著著，臨暗仔厥爸轉夜，三姑个話傳到厥爸耳公，佢黏時大罵：

「恁衰齜，佢頭路做到好好，佢仰般愛去偷錢？你兜目珠分屎膏著係無？麼个齜嘴，講齜講屁！」盍牯厥爸譴起來，魯夫話瀉瀉出來一拖拉庫。

「阿爸！阿姆！你兜愛講公正話啊！仰般賴佢呢？」

「佢兜又無賴你啊！」



「該若第三个妹仔，弄鬼弄怪講麼个齎！」

「……」阿耀伯公兩公婆分俵仔咄到呆呆，你看佢，佢看你，講毋出話。

「嫁出男，賣出女，轉來弄麼个齎屁！……」盎牯也毋敢聲，驚怕分厥爸知著係佢喊三姑轉來个。

「大哥！大嫂！東西有尋著無？」日頭絲仔晟入人客間，二房阿鈺叔婆又過來。

「還旨尋著哦！恁仔細，妳跔跔來關心。」

「大嫂！到底跌忒麼个呢？」

「該就十……」阿耀伯公目珠睸啊過來，阿耀伯婆遽遽改嘴講：

「該就十過零年前，吾家娘送个手鉅，嘎尋毋著咧！」

「係玉石係無？恁貴个東西愛尋真哪哦！」

「係啊！故所請幾個妹仔轉來尋啊！」

「大嫂！該下堵著若俵仔，仰般嘵嘵嘵嘵？」阿耀伯公目珠又睸過來，

「怕係會社頭路無順利啦！」阿耀伯婆毋敢講出原因。

「大哥！大嫂！做得去伯公下跌筊問神，異準哦！」

「係啊！天光日去伯公下跌筊問看哪！」

「大嫂！你怕無心性煮夜，等下，佢會兜蘿蔔版來哦！大哥！好無？」

「該斯好哦！毋過恁敗勢！」阿耀伯公難得講一句話！

日頭漸漸仔落山咧，盎牯看阿婆坐等呆呆，阿公額頭結結，自家行到後尾，將雞鴨跔擎來。

這下阿耀伯公屋下鬧蓬蓬，第二個妹仔看爺哀無結無煞，就打電話摺臺北大姊講，大姊摺大姊丈跔工駛車仔趕轉來。暗晡頭四姊妹在阿婆間房又過尋幾下遍，算筊角、衫架仔、拖箱仔搨擎擎，還係尋無。

「會係外背人拿个無？阿爸！愛報警無？」做大姊个講。

「莫恁樣哪！一屋下做先生，傳出去，有人偷錢，恁失面仔！」愛面子个阿耀伯公遽



遽阻擋。

「阿爸！報警分警察仔來查，愛試看哪無？」大婿郎也講，阿耀伯公無採納兩儕人个建議。

「阿爸！大姊丈講來著，報警分警察仔來查，有手指印檢驗，較科學哦！阿爸！試看哪，好無？」滿女也贊同大姊丈个意見。

「莫較贏！傳出去，盡失面子！」阿耀伯公一直盡惜這滿女，雖然當愁慮，還係無贊同，又過硬殼反對！

「若姆！到底放在哪？再過想看哪！」阿耀伯公像硬頸个客家人，一擺又一擺再過問。

「就放在簞筩角項啊！」阿耀伯婆總係應這一句話。

更深夜靜，伙房屋恬索索，僅可與多拜摺狗吠聲，陣陣涼風吹來，坪下左手析角頭个桂花傳出清香，平常時會看客家節目个阿耀伯婆，嘎在該發琢愕。緊想錢到底會跌在哪位！

「阿婆！阿婆！大姑打電話尋你哦！」阿耀伯婆个孫仔盡牯拉聲骸喊。

「阿婆！阿婆！……」

「知啦！」阿耀伯婆遽遽應。

「阿婆！係大姑打來个哦！」盡牯愛阿婆坐在電話脣。

「阿姆！錢還言尋著係無？」

「係啊！仰結煞，佢嘎想毋起哩！」

「阿姆！想較開呀！就像做好事捐出去啦！」

「……」

「上擺起廟您也捐五萬銀啊！」

「該斯你兜姊妹鬥股分佢个！」

「阿姆！無就恁樣，佢分您十萬銀好哩！你莫愁慮！」

「毋好哪！自家家庭也愛所費啊！若屋仔又還有貸款哩！」



「阿姆！摺若婿郎參詳過也，佢講無相干啦！」

「毋好哪！仰般……」

「阿姆！就恁樣講哦！莫愁慮，愛摺阿爸講一聲，較早啊睡哦！錢再過賺就有咧，莫再過想啦！阿姆！再見哦！愛掛電話囉！」

阿耀伯婆掛忒電話，行到阿耀伯公脣項講：

「若爸！大妹仔講愛分俵十萬銀啊！」

「俵聽著咧！妹仔還係比俵仔較貼心！」

「若爸！莫講恁大聲，該隻魯夫牯聽著又會起……」

「怪你啦！無異老，記材仰恁差呢？……」

「婿郎講無相干啦！……」

「若姆！你話著……婿郎講無相干就無相干係無呢？盡好遽遽尋著，莫分妹仔難做人！」阿耀伯婆聽老伴仔恁樣講，歡喜个心黏時又躡縮起來。

該暗晡睡目，阿耀伯婆摺孫女仔打嘴鼓：

「盎牯！若大姑講愛分俵十萬銀啊！」

「阿婆！大姑對你真好哦！」

「若大姑就知老人家个心，毋過想著跌忒恁多錢，阿婆个心會愁殿忒哦！」

「阿婆！莫想恁多，大姑會分你錢啊！」

「盎牯！若四姑講俵食毋到八十歲……盎牯！阿婆敢食毋到八十歲？」

「阿婆！若耳公恁長，會長命啦！四姑个話無準啦！」

「戇孫！你仰恁知！」

「阿婆！俵大哋會像大姑賢孝你啦！」阿耀伯婆聽著笑出聲來，毋過心肝頭還撈撈！

月華斜斜仔照到間房地泥，有兜仔光。毋過阿耀叔婆个心嘎歡喜毋來，本旦大个妹仔愛分佢十萬，分老伴仔講一下，又試著拿妹仔錢毋好，愛仰結煞正好？又想著分第四个妹仔講食毋到八十歲，翻來翻去睡毋落覺，心情像間角一片烏暗！聽著盎牯睡到呼呼滾，正慢慢仔入覺！



有一日阿耀伯婆暢蹠蹠仔講厥錢尋著咧！阿耀伯公歡喜到奈毋得。看著包到齊齊个一疊私胛錢，大家心肝肚个石頭正敲下來！毋過該四姑嘎毋插入，搵氣毋肯轉來咧；盎牯阿爸摻三姑無講話。逐擺三姑轉來，盎牯阿爸挑事閃走。阿耀伯公屋下氣氛變到怪怪，放棄日做大姊个想愛拉近大家个感情，也無辦法，逐個就冷雪雪仔，連二房阿鈺叔婆也當少過來。

過一站仔，有一暗晡星光半夜，阿耀伯婆緊拚拚喊醒孫仔：

「盎牯！有人跔在間角搵吾衫褲！」

「阿婆！無啊！無人啊！」孫仔目睡摸些看看四圍講。

阿耀伯婆毋相信，跔床走去敲依仔間房。

「佢間項有賊仔啦！遽遽來捉賊啦！遽遽啦！」

依仔黏時到阿姆間房，詳細巡一輪講：

「阿姆！間房正盎牯一儕人定定！無別人啊！」

「阿爸，佢摻阿婆講過也，間房無賊仔，阿婆毋相信啦！」盎牯又蹶起來摻厥爸解說，其實間房肚，除了盎牯摻阿耀伯婆，根本無別隻影仔！

連續一禮拜，阿耀伯婆，半夜就鬧講間房有賊仔，有一群細人仔，跔在間角搵厥衫褲！阿耀伯公也同佢解說，還係毋信。有一日兩老到人客廳看電視，阿耀伯婆旋旋風大嫵聲指等阿耀伯公喊：

「若爸！你仰搵等細阿姊仔？」

「若姆！冤枉哪！哪有細阿姊？」阿耀伯公分老伴仔冤枉，謔到胛膨膨！

「你看！哪有啊？細阿姊仔在哪？」阿耀伯公兩支手攤開來講。

「若爸！明明就有，你搵等細阿姊仔還搵到纏纏？」

「若姆！你看著鬼係無？仰恁肩膿滑痢，儘採講！」

「若爸！明明就有，請里長伯來做證好無？」

「好啊！去請里長伯來啊！佢行得正，毋驚啦！佢一生人恁認份，到老嘎分你來冤枉！」

「若爸！遽遽去尋里長伯來啊！」



「今你係仰般！老癩俾係無啦？」兩儕一句來一句剪，像細人仔吵到穀線。

盍牯阿爸試著毋像勢，阿姆有兜仔走爭！聯絡好勢恁多阿姊、姊丈帶等阿姆看醫生，頭份為恭醫院看過，又轉到臺北長庚醫院檢查，正知阿姆得著「帕金森氏」症頭，日日到臨暗仔就躉神，兩支手開始顫，行路變慢咧。大家開始愁慮阿姆欸！阿耀伯公道嘆講：

「仰般好好會著著這症頭？」

「阿爸！這係遺傳啦！姐公乜有這病啊！」第三个妹仔講。

「阿爸！毋使愁慮，食藥仔會改善啦！」大个妹仔講。

「大姊！你愛小心哦！你座大得著个機會較大哦！」滿女續等講。

「你兜莫嚇若大姊哪！限勢佢又多愁慮个人。」阿耀伯公毋盼得講。

原來阿耀伯婆个私胛錢根本無跌忒，係佢自家囤在眠床下，囤到毋記得咧，盍牯拚掃時，掃把正掃著一疊十萬銀。

一屋下人因為關心阿耀伯婆，大姑帶等本旦感情打壞忒个盍牯阿爸、三姑摺滿姑共下參詳話，四姑乜轉來跪阿耀伯公、阿耀伯婆，噉等講佢毋著咧，祝福兩老食到百二歲！逐禮拜拜五，阿耀伯公屋下就開始鬧熱，盍牯阿爸準備桌心，大家也會帶菜轉來，菜園个青菜隨時就有，姊妹仔摺阿爸阿姆打嘴鼓。成時麼儕有閒就轉來，第四个係校護，照顧老人家當熟手，大姊拜託佢多轉幾輪仔，正分兜所費，乜摺第二个搵手。阿耀伯公兩老，輒輒看著妹仔孫仔轉來，心肝肚乜歡喜！阿鈺叔婆三不二時乜過家來寮，伙房後生仔放棄也會過來看阿耀伯婆！

田寮庄林屋伙房屋平常時共樣恬靜，八月秋風漸漸涼，瓜棚還有搨搨吊吊个菜瓜，阿耀伯婆个私胛錢恬恬仔在篔筍角項，林屋大房歡喜歡喜尋轉家庭个和諧。阿耀伯婆个康健慢慢仔等子兒尋轉來……